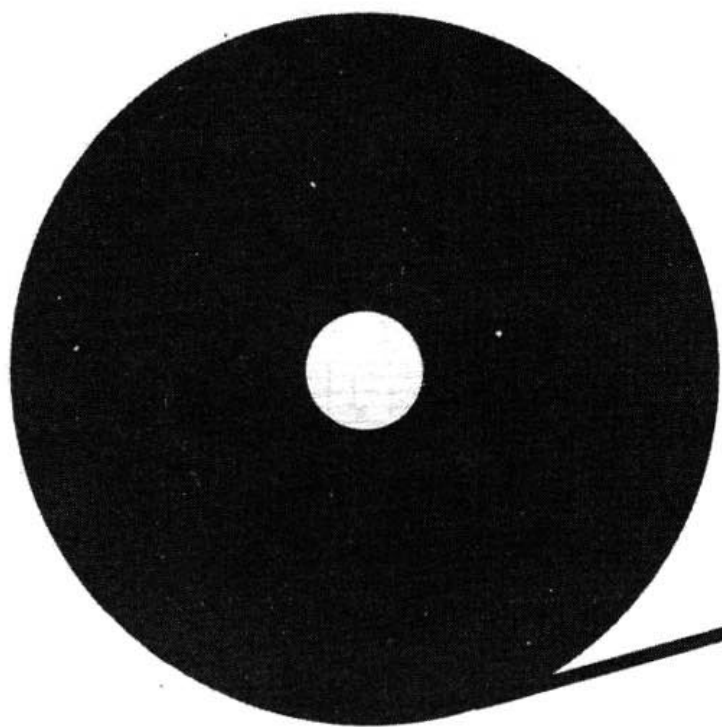




錄音教材的編寫

陳杭生

一、錄音教材的特性

錄音教材的寫作是一種聽覺的寫作，它和視覺的寫作，在構造原理上，雖無不同之處，但是在語言的運用及文字的選擇上，確有其迥異之點。

(一)文章是用字寫成的，字的構造，包括字形、字音、字義。一般文章，寫成以後由讀者去看，「看」是望形知義，通常是不出聲的默讀，即使出聲，也不是爲了給旁人聽。這樣的文，特別注重字形的正確。

錄音教材的文章寫成以後，祇給播講人看，真正所要傳播的對象，是看不見字形，祇能聽音知義，字音的重要性超過了字形。

(二)寫「聽覺文學」要把每個字當做一個音符，一句話是連串音符的排列，播音者憑「譜」發出一連串的聲音，送進人家的耳朵，這種情形多少有點像音樂。

錄音教材的作者，選字造句，是在那裏排列聲音，我們希望他排列的恰當、動聽。希望經過他的選擇排列之後，字音能烘托，字義能擴展，產生默讀時所趕不上的表現力，這樣，我們對錄音教材的寫作，產生了類似音樂的要求。

(三)「聽覺文學」最重要的問題，就是在一般

聽衆易於瞭解的範圍之內，去尋求通俗的語言，淺顯的文字，不要咬文嚼字，故弄奧秘。這就是說，你寫成的錄音教材的文稿，讀給人聽的時候，要使人覺得這是一段合於平常習俗的談話，而不像一篇文告的宣讀，這就是「聽覺文學」與「視覺文學」的基本不同之點。

(四)「視覺文學」在讀者之前，是一個永恒的記錄，而「聽覺文學」在聽者之前，是一個稍縱即逝的影子。因此，「聽覺文學」的寫作，必須要能通過聽衆的聽覺之後，還能留下一個深刻的印象，所以字彙的選擇，詞句的簡鍊，都要力求明顯，一位讀者在他不明白的時候，可以翻閱字典，如有漏閱的地方，可以拾回重讀，但是一位錄音教材的聽衆，却不能這樣做，也無法這樣做，所以，一位在錄音教材中說話的人，如果所說的話不能令人瞭解，這就是錄音教材寫作的失敗。

二、字彙的選擇

(一)同音字要避免

對「聽音知義」的人，同音字往往是一大禍患，撰寫「聽」的作品時，應該善加防止。

- 「理行李」——望形思義，沒有什麼不妥當，聽起來却有不便之感。不如改「收拾行李」、「打開行李」。

- 「能改、該改、改改看」——五個「改」連續使用，聲調不優美，不如改「我們能夠做到，我們應該做到，退一萬步說，我們也要努力試試看。」
- 「到差視事」——「視事」與「逝世」同音，不如改為「到差辦公」。

下列的句子，在錄音教材中，都應該動手術：

「萬一晚上晚了就完了」
 「大家到大甲去家家訪問」
 「在鬧市鬧事」
 「由於魷魚有餘」

(二)字音要響亮

多用開口音，有時把人人常用的話，祇要稍稍顛倒一下，就能比原來的說法響亮。

- 「屢次」——不如用「常常」。
- 「痕跡」——不如用「記號」、「模樣」。
- 「猶豫」——不如用「徬徨」。
- 「去去來來」——不如用「來來去去」。
- 「戰爭與和平」——不如用「和平與戰爭」。
- 「注意」——不如用「留心」。
- 「憂慮」——不如用「發愁」。
- 「立著」——不如用「站著」。
- 「始終須要去的」——不如用「早晚得要走的」。

(三)利用字音強化字義

字音除了把字義「告訴」我們以外，有時那個聲音的本身，還含有某種程度的表意能力，那麼選擇字音，就不僅是消極的爲了順口悅耳，更可以積極的強化了字義。

- 「普天同慶，當慶，當慶，當當慶」
 「舉國若狂，且狂，且狂，且且狂」
 「當當慶」、「且且狂」似樂器一般的聲音，加重渲染了熱鬧的氣氛。
- 「幾絲持續的蟬聲，牽往西去的太陽」

其中「幾」「絲」「持」「續」「往」「西」等字的聲音，都可以形容蟬的鳴器。

- 「旗正飄飄，馬正蕭蕭」的場面
 「飄飄」「蕭蕭」這個字音，顯出了寬廣莊重。

(四)同音字的困惑

同音字及讀音相近的字，在文字裏和語言裏隨處皆是，它製造誤會，發生紛擾，妨害傳播。

- 他在過著「失意」的生活——原稿「詩意」。
- 某物的價錢「不止」五十元——原稿「不值」。

(五)避免用單字

有些字不能撤換，對付這種同音字的辦法是避免用單字，在單字的上面或下面加字，變成複音詞。

- 「筒」「桶」——「信筒」「水桶」。
- 「郵筒」「油桶」——「郵筒」「汽油桶」。
- 「梅」「眉」——「梅花」「眉毛」。
- 「話梅」「畫眉」——「話梅」「畫眉鳥」。

有時還可以加上表示數量的詞，如：一隻畫眉鳥，一包話梅，一盤炒豬肝，一根竹竿。

(六)利用複音詞

文章裏面的單字，往往到語言裏就變成複音詞。

- 如——如果
- 雖——雖然
- 窗——窗戶

三、語句的組織

在「視覺文學」中，長句並不稀奇，也不覺得有什麼困擾，但在「聽覺文學」裏，語句長了，不但聽者吃力，而且聽起來不易明白，

容易發生流弊。

(一)長句弄不清關係

- 「燭台上的那些蠟燭發出的光亮，從壁爐上面的飾金鏡子反射至正在刺繡的她的灰色的頭髮和艾倫先生粉飾的假髮跟那放在他旁邊小几上的金鼻煙盒上。」這句話裏：

有兩個人——艾倫太太，頭髮已經灰白

艾倫先生，戴著假頭髮

有兩件事——艾倫太太在刺繡

艾倫先生在太太旁邊

有幾件東西——「蠟燭」是插在燭台上

「壁爐」上面掛了一面

鏡子，鏡子是「飾金」

的。

「茶几」擺在艾倫先生

旁邊。

「鼻煙盒」放在茶几上

這些內容，長句說法怎能聽得懂。

(二)長句容易忽略了重要的關鍵

- 「跟中影公司簽了六年合同，要在月底到臺北來接受演技訓練的準明星香港小姐葉玲。」

「香港小姐」是葉玲小姐與中影簽約的條件，這四個字非常重要，但擠在這麼長的一個句子裏，容易被聽眾忽略。

(三)長句聽完了記不清楚

- 「新竹縣政府起用了一個三十歲的國校教員，擔任新埔鎮新成立的照東分校主任。」

這句話聽完

記得「新竹縣政府」，忘了「新埔鎮」

記得「分校主任」，忘了「照東」

記得「國小教員」，忘了「年齡」

(四)長句使聽眾緊張疲勞

錄音教材中的話，最好讓聽眾聽起來毫不費力，句子的長度，以人在一呼吸之間所能吐

出來的字數作為標準，人在一呼吸間，祇能吐出十個字，這樣播唸的人省力，聽的人也覺得舒服。

- 「朝著他的家走去」

不能寫「朝著靠近西班牙邊境的山上那藏在濃霧中的他那座離群索居的家屋走去」。

如果嫌「朝著他的家走去」寫得不夠，需要寫出那「家」的位置，可以這樣寫「朝著他的家走去，他現在望不見屋子，祇看見一團霧。那房子很僻靜，他住在裏面，很少跟外面來往。」

(五)注意語句的啣接

語句的啣接，要儘量避免用「以上」「以下」「前者」「後者」。因為聽眾沒有充分的時間去回憶前文，尤其是與前文相距有相當間隔的句子。

四、對話的設計

為求豐富生動，錄音教材常常用對話的形式，但是，對話的編寫，有兩個困難：

1. 兩個人交談時，是兩個頭腦，兩份智力，兩種見解的對抗或協調，可是錄音教材是由一個人寫成的。

2. 兩個人交談的時間很冗長，不一定有中心、有結論，可是錄音教材的對話時間很短，而且要有中心、有結論。

寫錄音教材中的對話，照例要注意：

(一)聲音上的配搭

這就是對話的交替，要一老一少，一男一女，使對話中的兩種聲音不致混淆，易於分辨，進而相互調劑達成「活潑交替」原則。

(二)人數的安排

對話通常以兩個人的交談為主，偶而也穿插一個不甚重要的第三者。

- 夫婦交談，穿插一個問長問短的孩子。
- 賓主交談，穿插一個端茶送煙的傭人。

- 師生交談，穿插一個噓寒問暖的師母。

(三)對話人的身份表現

撰寫對話的人，先替那在紙上交談的兩個人，假定他們的年齡、學養、性格、氣質、人生哲學、生活經驗、利害關係等不同條件，使兩個人說出來的話不會完全相同，造成對話的特色。

(四)利用對話轉變主題

寫對話的人，可以依自己的方便，從其中選擇一個，使對話轉彎，甲乙對話便可離題很遠，而又可圍著主題轉。

(五)對話的解釋性

在利用解釋性的對話時，必須注意其利用是否自然，使聽眾聽不出其「不得已」的情況來。

1 稱呼的運用：

- 「姑媽，你看我不去參加張大哥的約會，行不行？」
- 「我已經吃飽了，姑媽！」
- 「好！姑媽，我馬上給表妹寫回信。」
- 「姑媽，你看你又開我的玩笑了。」

2 代名詞的困擾：

- 「是他告訴我的，他說你在她面前偷偷說他的壞話。」

這段話寫在紙上，看的人知道「她」和「他」是兩個人，但在播音時就聽糊塗了，不如改：

- 「老劉說你在阿珠面前，說了他的壞話。」

(六)動作和狀態的說明

- 「瞧你，頭髮梳一個鳥窩，穿上這一身陰陽怪氣的衣服，裙子只蓋住大腿，領子開得那麼低。」

如果是看電影對話只要「瞧你這付打扮」就夠了。

對話大概就是這麼一種東西，它是從兩個角度或三個角度搜集談話的資料，加以錯綜的

排列，資料編排的先後，在「刺激反應」中決定一種秩序，而又利用談話人的聯想作用，使談話不脫離本題。他們都注意維護對方的自尊心，他們都不用長篇大論，獨佔發言時間，每人說了一小段，就停下來，使對方有機會接上，這樣形成了對話的編織。

五、自白和報幕的安排

(一)自白的安排

自白是描述人物的「心聲」。例如：描寫故事或廣播劇中人物的日記、回憶、思想，閱讀書信時都可採用。

- 1 採用自白時，要避免冗長。
- 2 自白要在不得已的情況下才採用的，如果可以用對話表達，就該避免自白。
- 3 非採用自白不可，也應該盡量減少，不可以前一段自白，後一段自白，一會兒唸一段日記，等一會兒又唸一段日記。
- 4 第一人稱編寫錄音教材時，不能有兩個自白出現，以免不協調和混淆。

(二)報幕的安排

報幕不是教材中的人物，他的聲音出現與教材中的故事情節的發展毫無關係，他的作用，只相當於一位「說故事的人」而已。

「自白」最好少採用，「報幕」也是這樣，非不得已時切莫採用。

報幕的特點：

- 1 爲了銜接和說明教材中的故事或劇情，如：一個故事，常涉到相當長的時間，那麼在相鄰的兩個場次，可能在故事內容上已經相隔了多年。
- 第一場：描寫的是男女主角的童年，青梅竹馬，兩小無猜。
- 第二場：可能他們倆已經長大成人或是男婚女嫁，或者各自西東。

在這樣情形下，第二場開始時，用一段報幕詞來說明，聽眾聽起來比較容易了

解。

如：故事發生地點更改

- 第一場：故事人物在國內。
- 第二場：故事人物在美國。

用一段報幕詞，來幫助聽衆。

2 歷史故事或歷史劇的說明：

在歷史故事或歷史劇中的報幕，主要目的是在說明故事的時代背景，只能三言兩語交代清楚最好，切不要拖泥帶水，企圖以報幕來作教育聽衆的工具。

3 減少劇中人物：

運用報幕，可以很輕易的將所省略的人物介紹出來，以免影響教材內容的結構，用報幕來「間接」的說明，教材的發展就能銜接，而人物也減少了。

六、音響效果的運用

錄音教材只有聲音，因此受到很多限制。

音響效果是幫助教材提高氣氛，是襯托教材成爲一個由平面變爲立體的工具。音響可以表意，可以抒情，可以補語言之不足，可以爲語言所不能表達。錄音教材寫作者，在思考的時候，他是連著聲音一同思考的，他決定題材是連著聲音一同決定的。

在供人閱讀的文章裏，要引用某人的一段話，只有另提一行，或加上引號，或用大一號字、小一號字來代表，但在錄音教材中，不但可以把「話」嵌入，還可以嵌入歌曲，嵌入現場實況。

- 太空人庫柏升空進入軌道以後，告訴地面「我很好」，就可以把庫柏的話「我很好」直接嵌入。

把音響資料嵌入了錄音教材中，這項工作顯出了錄音教材的最大特色。這特色又絕對的影響了錄音教材的寫作技巧。在錄音教材作者的世界中，不是用線條、顏色構成的，是用聲音構成的。

(一)要找有聲音的題材

用文字傳達一種音響，很難，寫文章的人用：

1 摹擬聲音：

- 雷聲「隆隆」。
- 鐘聲「噹噹」。
- 狗「汪汪」的叫。
- 「呀」的一聲門開了。
- 雄雞「喔喔」啼。

2 比喻聲音：

- 他的嗓門兒好聽，像「黃鶯」似的。
- 他的嗓門兒難聽，像「破鑼」似的。
- 松林在風中互相摩擦的聲音，像「海濤」，海濤的聲音像「千軍萬馬」。

錄音教材的寫作時，當介紹好聽的聲音時，就可以用女高音唱一段嵌入錄音教材中，「海濤」的聲音就可以到海邊錄上一段海濤衝擊的聲音。

因此錄音教材寫作的人，要找有聲音的題材。

1 動作的選擇：

- 打人——用拳頭，不如打耳光。
- 算帳——用筆算，不如用算盤。
- 生氣——用瞪眼睛，不如拍桌子、摔東西。

2 人物的選擇：

- 畫家——不如用音樂家。
- 聾子——不如用瞎子。

3 場所的選擇：

- 教堂。
- 車站。
- 酒樓飯館。

4 氣候的選擇：

- 落雪——不如用下雨。

5 嗜好的選擇：

- 種花——不如選養鳥。

6 道具的選擇：

- 電話、門鈴、自鳴鐘、電唱機等。
- 地板特別硬。
- 電燈開關特別響。
- 自來水的水聲特別大。

(二)聲效的設計

音響不僅是因為語言不能摹擬它才搬進來的，錄音教材的作者，要把它加入，來完成戲劇或故事的「表現」。

1. 表現時間：

- 更夫擊柝。
- 秋蟲唧唧。
- 遠處雞啼。

2. 表現地點：

- 火車鳴笛。
- 輪船鳴笛。
- 人聲嘈雜。

3. 表現動作：

- 集合號響。
- 急促的跑步聲。
- 拍手。

4. 表現意圖：

- 汽車司機按喇叭。
- 劃火柴。

5. 表現時間地點的改換：

- 鐘敲六下，一小段音樂，接著鐘鳴九下，表示過了三小時。
- 男主角在臺北火車站上車，車聲由近而遠，隔一小段音樂，車聲再由遠而近，男主角說：「臺中天氣真好呀！」

6. 製造情緒或氣氛：

- 表示一個「憂鬱的時候」——用淒涼、單純、慢節奏、低調的音樂作背景，或直接由他自己哼出來。
- 賽球進展的實況——陪襯觀眾的喝采聲或喧囂的聲音，無形中增加聽眾的緊張氣氛。

7. 說明人物出場或入場：

- 腳步聲音由遠而近——人走近了。
- 腳步聲音由近而遠——人走遠了。
- 瞎子的手杖打在地上的聲音，表示他是一位盲者。

8. 用以創作一種非真實的情景：

表示一種想像性的情景，或者恐怖的氣氛。我們可以用一種奇特的音響來引起聽眾的想像。

- 公主被王子帶進一個世外桃源。

用一段非尋常性的音響，來製造一種非常的氣氛。

設計製作錄音教材，是要以教材內容作為題材，視教師教學的需要，決定錄音教材的型式，是用廣播劇呢？還是說故事……，同時還要能激起兒童的興趣。因此，錄音教材的設計製作，就與一般廣播節目的製作不一樣了。

錄音教材的設計製作是一種藝術，並沒有絕對的模式，但一定要配合教師教學的目標，本文所提供的祇是編寫錄音教材的一些基本認識。

要編寫一篇會受教師、兒童樂於接受的錄音教材，最好的方法便是「多聽」、「多寫」，多聽別人編寫的劇本，注意別人怎樣安排人物，怎樣編織故事，怎樣分場和接場，怎樣運用對話、音樂和效果……。

參考書目

1. 怎樣製作廣播劇 行政院新聞局出版 民國五十二年五月
2. 怎樣製作廣播音樂 行政院新聞局出版 民國五十四年三月
3. 廣播寫作 王鼎鈞 空中雜誌社出版 民國五十三年三月
4. 廣播節目製作 聶寅 臺北市新聞記者公會出版 民國五十五年九月

（作者：本社社長・本會資料中心主任）